

**DETALIU PICTURAL ȘI ANSAMBLU
ROMANESC, UN RAPORT DE
“COMUNICARE”: OBSERVAȚII
ASUPRA ROLULUI DESCRIERII ÎN
ROMANELE MODERNITĂȚII**

Elena PALITA¹

Rezumat:

Scopul acestei lucrări este definirea și punerea în lumină a tuturor tipurilor de detalii găsite într-o serie de romane aparținând unei modernități moderate: *Memoriile lui Hadrian* de Marguerite Yourcenar, o operă literară cu caracter istoric, *Cararea Pierdută* de Alain Fournier, ce schitează descoperirile identitare ale adolescenței și *Kamouraska* de Anne Hébert, ce istorisește povestea de dragoste a unui personaj feminin în căutarea sinelui. Problema interdependenței dintre detaliu și ansamblu, a comunicării ce se instalează între cei doi termeni este sursa de inspirație a acestei analize literare.

Termeni cheie: detaliu, ansamblu, modernitate, identitate

Secolul XX, ce se preconiza a fi o vreme de serenitate, se dovedește a fi la ora bilanțurilor, o epocă a progresului triumfător, dar și cea a unei barbarii și a celor mai aspre inegalități. Contextul optimismului și cosmopolitismului de început de secol construiește un cadru propice inovației, favorabil creației artistice. Explozia domeniului industrial conduce la o viziune fragmentară a lumii ce se concretizează în pictură prin cubism și în literatură naște un moment foarte bogat și inovator. Războiul

**DETAIL ICONIQUE / ENSEMBLE
ROMANESQUE: REFLEXIONS SUR LE
ROLE DE LA DESCRIPTION DANS
DES ROMANS DE LA MODERNITE**

Elena PALITA

Résumé:

Le but de cet ouvrage est de définir et de mettre en lumière les différents types de détails trouvés dans quelques romans de la modernité modérée : *Mémoires d'Hadrien*, de Marguerite Yourcenar, une œuvre littéraire au caractère historique, *Le Grand Meaulnes* d'Alain Fournier, qui trace les découvertes identitaires de l'adolescence et *Kamouraska* d'Anne Hébert, qui raconte l'histoire d'amour d'un personnage féminin à la quête du soi. Le problème de l'interdépendance du détail et de l'ensemble suscite l'inspiration de cette analyse littéraire.

Mots clef : détail, ensemble, modernité, identité

Le XX^e siècle, qu'on attendait être un temps de joie et de sérénité se révèle lorsqu'on tente d'en faire le bilan, comme une époque du progrès triomphant, mais aussi celle d'une barbarie et des pires inégalités. Le contexte d'optimisme et de cosmopolitisme du début du siècle construit un cadre propre à l'innovation, favorable à la création artistique. L'éclatement du monde industriel conduit à une vision fragmentaire du monde qui aboutit en peinture au cubisme et en littérature trace un moment très riche et

¹ Prep. Univ., Universitatea “Constantin Brâncuși” din Târgu-Jiu

modifica paradoxal această viziune printr-o marturisire, o denunțare, intrucat este imposibil sa ramai indiferent la caderea valorilor adusa de generalizarea conflictului. In acest context se dezvoltă miscarea DADA, contestatara și destabilizatoare ce da nastere suprarealismului, chiar după război.

Vom dezvoltă comentarii asupra acestui subiect vorbind despre trei romane ale modernității moderate; la începutul secolului *Cararea pierduta* de Alain Fournier, la jumătatea secolului *Memoriile lui Hadrian* de Marguerite Yourcenar și la sfârșitul secolului, venit de pe tărâmul canadian *Kamouraska*, romanul lui Anne Hébert. Nu întâlnim în aceste cazuri o modernitate profundă, este vorba mai degrabă de romane clasice, în care doar forma și continutul ideologic ar putea dovedi teza acestei lucrări. Alegerea acestor trei texte nu a fost condiționată de prezenta evidentă a descrierii sau a scenei ca și detaliu sau ansamblu, ci de subtilitate. Sunt romane ce nu sar în ochi, nu foarte populare, cu excepția poate a *Memoriilor lui Hadrian*, sunt opere literare ce poartă marca subtilității, a discreției. Astfel, ele provoacă cititorul la o căutare efervescentă a acestui raport detaliu/ansamblu. Aceste opere literare sunt născute într-o epocă de incertitudini, dominată de întrebări fără răspuns: Cine suntem?, De unde venim?, Unde mergem?. Paradoxul este dat de imaginea unei evoluții ce multiplică datele unei realități ce pare a se dezvalui individului modern pentru întâia oară, și în același timp face să dispară reperele tradiției. Trecerea de la o eră la alta duce la convergența incertitudinilor într-un secol al progresului în care se amestecă toate extremele.

Aceste opozitii sunt construite la nivelul panzei romanesti prin intermediul raportului detaliu/ansamblu. Dacă în *Memoriile lui Hadrian* detaliul este constituit de scena descriptivă ce dezvoltă universul intim al împăratului, reacțiile sale față de lumea ce îl înconjoară, în celelalte două romane întâlnim descrieri tradiționale, tablourile luminii în opera lui Fournier și

novateur. La guerre modifie paradoxalement cette vision ; pour témoigner et dénoncer parce qu'il est impossible de rester indifférent à la chute des valeurs apportée par cette généralisation du conflit. C'est dans ce contexte que se développe le mouvement DADA, contestataire et déstabilisateur qui donne naissance au Surréalisme, justement après la guerre.

Nous allons développer des commentaires sur notre sujet en parlant de trois romans de la modernité modérée ; du début du siècle *Le Grand Meaulnes* d'Alain Fournier, de la moitié du siècle *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar et de la fin du siècle, venu du monde canadien, *Kamouraska* le roman d'Anne Hébert. Il n'y en a pas de modernité flamboyante, il s'agit plutôt de romans classiques, seulement la forme et l'idéologie pourraient témoigner la thèse qu'on cherche à prouver. Le choix de ces trois textes n'a pas été conditionné par la présence évidente de la description ou de la scène en tant que détail ou ensemble, mais par la subtilité. Ce sont des romans qui ne frappent pas les sens, qui ne sautent pas aux yeux, pas trop populaires, à l'exception peut-être de *Mémoires d'Hadrien*, ce sont des œuvres littéraires qui portent une marque de subtilité, de discrétion. Ainsi ils provoquent le lecteur à une recherche de ce rapport détail/ensemble, comme la recherche d'un trésor. Ces œuvres littéraires sont nées dans une ère des incertitudes dominée par une avalanche de questions sans réponse : Qui sommes-nous ? D'où venons-nous ? Ou allons-nous ? Le paradoxe est donné par l'image d'une évolution qui multiplie les coordonnées d'une réalité qui semble se dévoiler à l'individu moderne pour la première fois et en même temps fait disparaître les repères de la tradition. Le passage d'une ère à l'autre fait converger les incertitudes d'un siècle de progrès où se mêlent tous les extrêmes.

Ces oppositions sont construites au niveau de la toile romanesque à travers le rapport détail/ ensemble. Si dans les

ipostazele zapezii la Anne Hébert. Totuși, trebuie subliniat faptul că aceste descrieri ascund conflictele modernității cautate de cititor. Nu trebuie să ne lăsăm înșelați de aparenta acestor pasaje, ci trebuie să mergem mai departe, în sanul contradicțiilor ascunse de aceste scene.

Memoriile lui Hadrian, detaliu: scena descriptivă

Această operă reunește calitățile unui roman, a unei istorii, a unei poezii creând un veritabil eveniment literar. Marguerite Yourcenar ne pune în pielea eroului sau ale cărui probleme depășesc barierele timpului și spațiului, devenind universale. Hadrian este bantuit de pericolul morții ce vine din două direcții: din sufletul și corpul său și din realitatea istorică a războiului, altfel spus, dinantru și dinafara. O operă tradusă în săisprezece limbi nu poate decât să pastreze esența existenței umane, profunzura răni pe care omul trebuie să o suporte de fiecare dată când este nevoit să își supună inima rațiunii. O astfel de problemă nu ar fi putut fi exprimată decât printr-un limbaj poetic, un limbaj al simbolurilor:

Astfel contrastele între îmbrățișarea Etnei, noaptea senină a desertului sirian, fosa subterană consacrată aspersiunii sângeroase dedicate Mithrei, abisul noroios din apele Nilului și noaptea opacă de la mormântul lui Antinous traduc culmile și prapăștiile vieții interioare.²

Scriitura românească a lui Marguerite Yourcenar a fost comparată cu modelul clasic al romanului moralist definit printr-o imbinare între „cuvântul povestitor” și „cuvântul comentariu”. Aceasta manieră de a scrie da un ritm alert vieții lui Hadrian, deschizând diferite puncte de vedere, alternând între descriere și explicație, exprimate la imperfect sau la prezent. Acestea invadează lumea ficțională, deplasându-se spre

Mémoires d'Hadrien le détail est constitué par la scène descriptive qui développe le monde intime de l'empereur, ses réactions face au monde qui l'entoure, dans les autres deux romans il y a des descriptions traditionnelles, les toiles de la lumière dans l'œuvre de Fournier et les hypostases de la neige chez Anne Hébert. Cependant il faut souligner le fait que ces descriptions cachent les conflits de la modernité que le lecteur cherche. Il ne faut pas se laisser tromper par l'apparence de ces passages, mais il faut aller plus loin, au sein des contradictions que ces scènes développent secrètement.

Mémoires d'Hadrien, détail : la scène descriptive

Cette œuvre réunit les qualités d'un roman, d'une histoire, de la poésie en créant un véritable événement littéraire. Marguerite Yourcenar nous met dans la peau de son héros dont les problèmes dépassent les barrières du temps et de l'espace, en devenant universelles. Hadrien est hanté par les dangers mortels qui viennent de deux directions : de son âme et de son corps ou de la réalité historique, de la guerre, autrement dit du dedans et du dehors. Une œuvre traduite en seize langues ne peut garder que l'essence de l'existence humaine, la profonde blessure que l'homme doit supporter chaque fois qu'il faut soumettre son cœur à sa raison. Une telle problématique n'aurait pas pu être exprimée qu'à travers un langage poétique, un langage des symboles :

C'est ainsi que les contrastes entre l'embrasement de l'Etna, la nuit claire du désert syrien et, d'autre part, la fosse souterraine consacrée à l'aspersion sanglante dédiée à Mithra, l'abîme boueux des eaux de Nil et la nuit opaque de la tombe d'Antinous traduisent les sommets et les creux de la vie intérieure.³

L'écriture romanesque de Marguerite

² Henriette Levillain, *Mémoires d'Hadrien de Marguerite Yourcenar*, Paris, Gallimard, Coll. Foliothèque, 1992.

³ Henriette Levillain, *Mémoires d'Hadrien de Marguerite Yourcenar*, Paris, Gallimard, Coll. Foliothèque, 1992.

realitate, imprimând textului un aer de credibilitate așteptat de cititor.

Povestea lui Hadrian este un amestec de scene de acest tip ce constituie detalii la nivelul ansamblului romanesc. Capitolul Saeculum aureum contine un alt exemplu, descieri ascensiunii muntelui Etna pentru contemplarea aurorei:

Am hotarat sa intreprindem ascensiunea muntelui; din zona viilor am trecut in cea a lavei, apoi in a zapezilor. Copilul ale carui picioare dansau parca, alerga pe pantele pieptise; invatati care ma insoteau urcau pe spatel catarcelor. Pe varf a fost construit un refugiu ca sa putem astepta zorile. Ele sosira; o imensa esarfa a lui Isis se desfasura intre un orizont si celalalt; stranii focuri stralucira pe gheturile din varf; pamantul si marea se deschideau privirii pana-n Africa ce se intrezarea sin-Grecia ce se lasa ghicita. A fost unul din piscurile vietii mele. Nimic n-a lipsit, nici franjul aurit al unui nour, nici vulturii, nici cel ce toarna-n cupe nemurirea. (MH, 140)

Eroul romanului se dezvaluie astfel in profunda legatura cu natura, in cautarea emotiilor potrivite unui om cu pozitia sa sociala sau mai probabil de calitatea sa spirituala. Scriitoarea creaza in acest fragment si un amestec condensat intre descriere si naratiune, ce constituie un detaliu pentru ansamblul romanului.

Cararea Pierduta, detaliu : tablourile luminii

La inceputul secolului XX Alain Fournier deschide o noua directie in literatura, aceea a romanelor de adolescenti. Aparitia acestui tip literar, absent epocilor precedente ar putea fi explicat prin progresul stiintific, in domeniul psihologiei si prin schimbarile sociologice. Autorul acestui roman, omul unei singure carti, deseneaza unul din visele comune adolescentei, refugiul intr-un spatiu misterios, ce ar putea oferi cadrul pentru implinirea idealurilor specifice acestei varste

Yourcenar a été comparée au modèle classique du roman moraliste qui se définit par une combinaison de « parole racontante » et de « parole commentante ». Cette manière d'écrire donne un rythme alerte à la vie d'Hadrien, ouvrant des points de vue concurrents, alternant entre la description et l'explication, exprimés à l'imparfait ou au présent. Ces points de vue envahissent le monde fictionnel en le déplaçant dans la réalité, en imprimant au texte l'air de crédibilité que le lecteur attend.

L'histoire d'Hadrien est un amas de scènes de ce type qui constituent des détails au niveau de l'ensemble romanesque. Le chapitre Saeculum aureum comporte un autre exemple, la description de l'ascension de la montagne Etna pour contempler l'aurore sur la mer d'Ionie :

Je décidai d'entreprendre l'ascension de la montagne ; nous passâmes de la région des vignes à celle de la lave, puis de la neige. L'enfant aux jambes dansantes courait sur ces pentes difficiles ; les savants qui m'accompagnaient montèrent à dos de mules. Un abri avait été construit au faite pour nous permettre d'y attendre l'aube. Elle vint ; une immense écharpe d'Iris se déploya d'un horizon à l'autre ; d'étrangers feux brillèrent sur les glaces du sommet ; l'espace terrestre et marin s'ouvrit au regard jusqu'à l'Afrique visible et la Grèce devinée. Ce fut l'une des cimes de ma vie. Rien n'y manqua, ni la frange dorée, ni les aigles, ni l'échanson d'immortalité. (MH, 179)

Le héros du roman se dévoile ainsi en profonde liaison à la nature, à la recherche d'émotions qui soient propres à un homme de sa position sociale ou plus probablement de sa qualité spirituelle. Dans ce fragment aussi l'écrivaine crée un mélange condensé entre la description et la narration, qui constitue un détail pour l'ensemble du roman.

Le Grand Meaulnes, détail : les toiles de la

a speranțelor. Cararea Pierduta ne ofera cheile acestui spatiu ce tine de fantastic, pentru a nu se pierde intre gradini, drumuri prapastioase si helestea.

Itinerariul urmat de Meaulnes in cautarea acestui spatiu este bineinteles labirintic, personajul trec mereu de la o luminozitate clara la obscuritate, fapt ce il impiedica sa ajunga la adevar. Aceasta cautare a spatiului misterios este comparabila cu aceea pe care o regasim in romanele cavaleresti, asa cum conceptia iubirii ce o vom gasi in istorie este provenita din codul moral al literaturii medievale. Totusi, contrar tuturor influentelor Alain Fournier evidentiaza in romanul sau primul val de modernitate moderata regasita si la Marguerite Yourcenar. Caracteristicile ce ne conduc la aceasta opinie se regasesc la nivelul constructiei stilistice si psihologice a personajelor si a mentalitatilor lor.

Romanul lui Fournier este format din trei parti principale. Prima, initiatica, reunind o serie de intalniri neasteptate, exceptand intalnirea pierduta dintre Frantz si Valentine, este partea luminii slabe, a lumanarii mereu pe punctul de fi stinsa de un factor extern. A doua, este cea a cautarilor zadarnice, a caselor parasite, regsite goale sau ruinate, aventura pierduta, frustrarea traita la lumina focului sau la apusul soarelui. Ultima insa, nu este cum era de asteptat probabil cea a intalnirilor reusite ca in ultimele acte ale comediilor clasice. Meaulnes trebuie sa readuca ordinea pentru cei ce il inconjoara, printre care si Frantz, falsul aventurier. Astfel, cand pleaca sa rezolve neintelegerea initiala intre cei doi logodnici de la castel, Yvonne este moarta. Aceasta parte are loc la lumina zilei si cum acest element ar fi insotit personajele pe parcursul intregului roman. Artificiul folosit de Fournier este aceasta maniera de a integra lumina in fiecare parte a operei sale. Detaliul domina si insoteste ansamblul, in romanul modern din prima parte a secolului XX, Cararea Pierduta.

Zapada, detaliu si ansamblu in Kamouraska

lumière

Au début du XXe siècle Alain Fournier ouvre une nouvelle direction de la littérature, celle des romans d'adolescents. L'apparition de ce type littéraire, absent aux époques précédentes pourrait être expliquée par le progrès scientifique, dans le domaine de la psychologie et par des changements sociologiques. L'auteur de ce roman, homme d'un seul livre, dessine un des rêves commun à l'adolescence, le refuge dans un domaine mystérieux, qui pourrait offrir le cadre pour l'accomplissement des idéaux propres à cet âge des espoirs. *Le Grand Meaulnes* nous offre les clefs de ce domaine qui tient du fantastique, pour ne pas se perdre entre les jardins, les chemins creux et les étangs de Sologne.

L'itinéraire suivi par Meaulnes à la recherche de cet espace est bien sûr labyrinthique, le personnage passe toujours d'une luminosité claire à l'obscurité qui l'empêche d'arriver à la vérité. Cette quête du domaine mystérieux est comparable à la quête qu'on retrouve dans les romans courtois, tout comme la conception de l'amour que nous allons retrouver dans l'histoire est empruntée au code moral de la littérature médiévale. Cependant, contrairement à tous les influences Alain Fournier souligne dans son roman la première vague de la modernité modérée, discrète que nous avons trouvée aussi chez Marguerite Yourcenar. Les caractéristiques qui nous mènent à cette croyance se trouvent au niveau de la construction stylistique et psychologique des personnages et de leurs mentalités.

Le roman de Fournier est formé de trois parties principales. La première, initiatique, réunissant une série de rencontres inattendues, sauf le rendez-vous manqué de Frantz et de Valentine, est la partie de la lumière faible, de la bougie qui est toujours sur le point d'être éteinte par un facteur externe. La deuxième, est celle des vaines recherches, des maisons quittées, trouvées vides ou ruinées, l'aventure manquée, la

Un ultim exemplu ales pentru lucrarea noastră este romanul lui Anne Hébert, *Kamouraska*, provenit din regiunea Québec, povestea de dragoste a unei femei captivă între tradiție și dorința sa de libertate, în căutarea sinelui.

Omul din Québec, mereu în căutarea unui loc pe care să îl poată numi acasă, instabil între miniatura sufletului său și imensitatea țării sale, este personajul romanului modern. El este prizonier în această imensitate canadiană, în spațiul sublim și patetic creat între arborii pădurilor sale. În această captivitate imaginară se naște speranța mișcării. Anne Hébert a trasat în *Kamouraska* o minunată expresie a acestei duplicități spirituale.

Canada rurală și iernatică nu ar fi putut să servească drept cadru decât omului modern. Dar nu este vorba de o singurătate cu o portită de scapare; da această dată romanul își închide personajele într-un spațiu claustrofobic, halucinant și groznic, comparabil cu realitățile scrierilor lui Tolstoi și Dostoievski. Melanjul cultural din Québec, atașamentul față de tradiție, confuzia între identitatea individuală și cea colectivă sunt doar trei din elementele – sursa ale creației literare *Kamouraska*. Dar înainte de orice, simbolul ce acoperă ansamblul romanului este *zapada*. Acest insotitor al vieții omului din Québec pastrează între literele sale substanța unei existente, paradoxul pe care l-am regăsit în toate cazurile literare analizate anterior.

Prezența zăpezii devine suportul pe care se construiește istoria. Astfel ea poate fi analizată ca și ansamblu, rolul său cel mai popular în imaginarul uman. Ea devine cadrul ce absoarbe minusculul, ce izolează și protejează în același timp. *Zapada* este personificată, ea depășește nivelul static, avansând spre dinamism. Ea nu învinge viața prin moarte, topindu-se ci devine esența ce depășește limitele, invadează ființa individului din Québec. *Zapada* nu mai este doar o metaforă sau cristale de apă înghețată, ea este totul. Este vorba de o căutare identitară culturală predestinată esecului într-

frustration vécue à la lumière du feu ou celle du coucher du soleil. Mais la dernière, n'est pas comme on s'attendait probablement celle des rencontres réussies comme dans les derniers actes des comédies classiques. Meaulnes doit restaurer l'ordre pour ceux qui l'entourent, dont Frantz le faux aventurier fait partie. Alors, lorsqu'il est parti pour résoudre le malentendu initial entre les deux fiancés du château, Yvonne est morte. Cette partie est développée à la lumière du jour comme si cet élément aurait accompagné les destins des personnages pendant tout le roman. L'artifice que Fournier utilise est ainsi cette manière de mettre la lumière dans chaque partie de son œuvre. C'est le détail qui domine et joigne l'ensemble, dans le roman moderne de la première vague du XXe siècle, *Le Grand Meaulnes*.

La neige, détail et ensemble dans Kamouraska

Un dernier exemple que nous avons choisi pour notre ouvrage est le roman d'Anne Hébert, *Kamouraska*, un roman québécois de l'histoire d'amour d'une femme qui est captive entre la tradition et son désir de liberté, à la quête du soi.

L'homme québécois, toujours à la recherche du soi ou d'un chez soi, instable entre la Miniature de son âme et l'Immensité de son pays, c'est le personnage du roman moderne. Il se trouve captif dans ce Canada vaste, dans l'espace sublime et pathétique créé entre les arbres de ses forêts. C'est dans cette captivité imaginaire que naît l'espoir du mouvement. Une merveilleuse expression de cette duplicité de l'esprit québécois a été tracée par Anne Hébert dans son roman *Kamouraska*.

Le Canada rural et hivernal n'aurait pu servir de siège qu'à la solitude de l'individu moderne. Mais il ne s'agit pas d'une solitude ayant une porte de sortie ; cette fois-ci le roman enferme ses personnages dans un espace clos, hallucinatoire et terrible, comparable aux réalités des écrits de Tolstoi

o lume în care nimic nu pare să se miste, un univers conservator în care trebuie să coexiste spiritul american și cel francez. Acest conflict între tradiție și modernitate poate doar să creeze tensiunea din roman.

Revenind la simbolul zapezii în conștiința canadiană, aceasta poate fi redusă la nivelul detaliului, adică „miniatura” dacă vorbim în termenii lui Gaston Bachelard: „Miniatura se dezvoltă la dimensiunile unui univers. Cel mare, încă o dată, este continuat în cel mic.” Acest detaliu frapant este semnul unei lumi noi, ce pastrează în sine atribuțiile marelui. De fapt ratiunea noastră creează senzația imensității.

Un alt detaliu de construcție narativă regăsit la Anne Hébert este omniprezența și omnisciența. Pentru a povesti călătoria lui Nelson spre Kamouraska doamna Rolland dovedește o omnisciență și o omniprezență ce nu sunt admise în mod normal în naratiunea heterodiegetică auctorială: „Eu sunt doamna Rolland și eu știu tot.” Ea se identifică cu Elisabeth Tassy, care trăiește scena crimei cu o asemenea intensitate încât își atribuie calitățile omniprezenței și omniscienței. Ea încearcă chiar o dedublare cu scopul de a putea să participe la acest fapt în imaginar: „este clipa când trebuie cu siguranță să mă dedublăm. A accepta această diviziune definitivă a întregii mele ființe. Explorez în profunzime unica plăcere de a mă prefăca ca sunt acolo.” (K, 196). Acționând precum o clarvăzătoare, ea povestește tot ce s-a întâmplat: „Eu, Elisabeth d'Aulnières, nu martor, ci clarvăzătoare și complice. Ca să văd totul și să aud totul. Niciunul în mod special și totodată peste tot.” (K, 210). Astfel, analiza narativă și tematică a romanului scriitoarei Anne Hébert arată că este vorba de un roman transgresiv în plan narativ și diegetic.

În concluzie, după cum am observat acest roman din Québec este precum o panză de păianjen în care detaliile simbolice și de construcție s-au întalnit pentru a ajuta scriitorul să își atingă scopul narativ. Aceasta opera complexă ce amestecă imagini,

et de Dostoievski. Le métissage culturel de Québec, l'attachement à la tradition, la confusion entre l'identité individuelle et celle collective sont seulement trois des éléments - source de la création littéraire de *Kamouraska*. Mais avant toute chose, le symbole qui couvre l'ensemble du roman c'est la neige. Ce compagnon de la vie de l'homme québécois garde entre ses lettres la substance d'une existence entière, le paradoxe que nous avons retrouvé dans tous les cas littéraires analysés jusqu'ici.

La présence de la neige devient le support sur lequel on construit l'histoire. Donc elle peut être analysée au tant qu'ensemble, son rôle le plus populaire dans l'imaginaire humain. Ainsi elle devient le cadre qui englutit le minuscule, qui isole et protège en même temps. La neige est personnifiée, elle dépasse le niveau statique, en se tournant vers le dynamisme. Elle ne gagne pas la vie par la mort en se fondant, mais elle devient essence qui pénètre les limites, elle envahit le corps de l'individu québécois. La neige n'est plus qu'une métaphore ou cristaux d'eau glacé, elle est tout. Il s'agit aussi de la quête de l'identité culturelle prédestinée à l'échec dans un monde où rien ne semble bouger, un univers conservateur dans lequel il faut faire coexister la québecité, la francité et l'américanité. Ce conflit entre la tradition et la modernité peut seulement faire sortir la tension qu'on retrouve aussi dans le roman.

Revenant au symbole de la neige dans la conscience canadienne, elle peut être réduite au niveau du détail. C'est-à-dire « miniature » si on parle utilisant les termes de Gaston Bachelard : « La miniature se déploie aux dimensions d'un univers. Le grand, une fois de plus, est contenu dans le petit. » (Bachelard, 1994 :148). Ce détail frappant est le signe d'un monde nouveau, qui garde en lui les attributs de la grandeur. En réalité c'est notre raison qui crée la sensation d'immensité.

Un autre détail de construction narrative qu'on peut retrouver chez Anne

metafore textuale și efectele de digresiune create prin mijloace narative, sustine teza noastră privind importanta detaliului în creația literară și în conștiința cititorului. Prin intermediul detaliilor menționate autorul reușește să transmită confuzia identitară a eroinei, tonalitatea tabloului iernatic din Kamouraska, pasiunea sangerandă a ficțiunii.

Prima concluzie la care putem ajunge după această analiză este că nu există raport de conducere între cele două notiuni ce sunt protagonistele lucrării noastre. Nu se poate vorbi de superioritate sau de inferioritate între detaliu și ansamblu, ci de o interdependentă ce se construiește între acestea. Acest antagonism al secolului se găsește la baza modernității discrete pe care am analizat-o în romanele alese. Lumea lui Hadrian se dezbina între gloria conducătorului și framantarile sale interioare, între aparență și esență. Viața lui Meaulnes este căutarea fericirii pierdute, în concordanță cu trecerea de la lumina spre un întuneric imposibil de invins, caracteristic epocii. Universul canadian din Kamouraska este mereu marcat de conflicte, începând cu imaginea inselătoare a zăpezii și terminând cu conflictul major între culturi și generații.

Bibliografie:

- Texte de referință
Fournier, Alain, *Le Grand Meaulnes*, București, EDP, 1969.
Hébert Anne, *Kamouraska*, Editions du Seuil, « Points », 1997.
Yourcenar, Marguerite, *Mémoires d'Hadrien*, Paris, Gallimard, Folio, 1979.
Bachelard, Gaston, *La poétique de l'espace*, Paris, PUF QUADRIGE, 1994
Barthes, Roland, *Le plaisir du texte*, Paris, Editions du Seuil, 1973
Dugas-Portes, Francine, *Le nouveau roman*, Paris, A. Colin, 2005
Gyurcsik, Margareta, *La neige, la même et autre*, Timisoara, Editura Universității de Vest, 2004

Hébert est l'omniprésence et l'omniscience. Pour raconter le voyage de Nelson à Kamouraska Mme Rolland transgresse la narration homodiégétique traditionnelle par des paralepses en révélant une omniscience et une omniprésence qui ne sont pas admises normalement que dans la narration hétérodiégétique auctorielle : « Je suis Mme Rolland et je sais tout. ». Elle s'identifie à Elisabeth Tassy, qui vit la scène du meurtre avec une telle intensité, qu'elle s'attribue les dons de l'omniprésence et de l'omniscience. Elle essaie de se dédoubler, afin de pouvoir y assister en imagination : « c'est le moment où il faut se dédoubler franchement. Accepter cette division définitive de tout mon être. J'explore à fond le plaisir singulier de faire semblant d'être là. » (K, 196). Se comportant comme une voyante elle raconte tout ce qui s'est passé : « Moi, Elisabeth d'Aulnières, non pas témoin, mais voyante et complice. Afin que je voie tout et que j'entende tout. Nulle part en particulier et partout à la fois. » (K, 210). Ainsi, l'analyse narrative et thématique du roman d'Anne Hébert révèle qu'il s'agit sur le plan narratif et diégétique d'un roman transgressif.

Pour conclure, comme nous avons observé ce roman québécois est comme une toile d'araignée où les détails symboliques ou de construction se sont réunis pour aider l'écrivain à toucher son but narratif. Cette œuvre complexe qui mêle les images, les métaphores textuelles et les effets de digression créés à travers des moyens narratifs, soutient notre thèse sur l'importance du détail dans la création littéraire et sur la conscience du lecteur. C'est à travers les détails que nous avons mentionnés que l'auteur réussit à transmettre la confusion identitaire de l'héroïne, la tonalité du tableau hivernal de Kamouraska, la passion sanglante de la fiction.

La première conclusion que nous pouvons tirer après cette analyse est qu'il n'y a pas un rapport de dominance entre les deux notions qui sont les protagonistes de notre ouvrage. On ne peut pas parler de supériorité

Jouve, Vincent, *La poétique du roman*, Paris, A. Collin, 2001

Reuter, Yves, *Introduction à l'analyse du roman*, Paris, A. Collin, 2005

ou d'infériorité entre le détail et l'ensemble, mais d'une interdépendance qui se construit entre eux. Cet antagonisme du siècle se trouve à la base de la modernité discrète que nous allons analyser dans les romans choisis. Le monde d'Hadrien est déchiré entre la gloire de l'empereur et ses troubles internes, entre l'apparence et l'essence. La vie de Meaulnes est une recherche du bonheur perdu, traçant le même passage de la lumière vers l'obscurité impossible à échapper, caractéristique à l'époque entière. L'univers canadien de Kamouraska est toujours marqué par des conflits, en commençant par l'image trompeuse de la neige et en finissant par le conflit majeur des cultures et des générations.

Bibliographie

Textes de référence :

Fournier, Alain, *Le Grand Meaulnes*, Bucuresti, EDP, 1969.

Hébert Anne, *Kamouraska*, Editions du Seuil, « Points », 1997.

Yourcenar, Marguerite, *Mémoires d'Hadrien*, Paris, Fallimard, Folio, 1979.

Bachelard, Gaston, *La poétique de l'espace*, Paris, PUF QUADRIGE, 1994

Barthes, Roland, *Le plaisir du texte*, Paris, Editions du seuil, 1973

Dugas-Portes, Francine, *Le nouveau roman*, Paris, A. Colin, 2005

Gyurcsik, Margareta, *La neige, la même et autre*, Timisoara, Editura Universitatii de Vest, 2004

Jouve, Vincent, *La poétique du roman*, Paris, A. Collin, 2001

Reuter, Yves, *Introduction à l'analyse du roman*, Paris, A. Collin, 2005